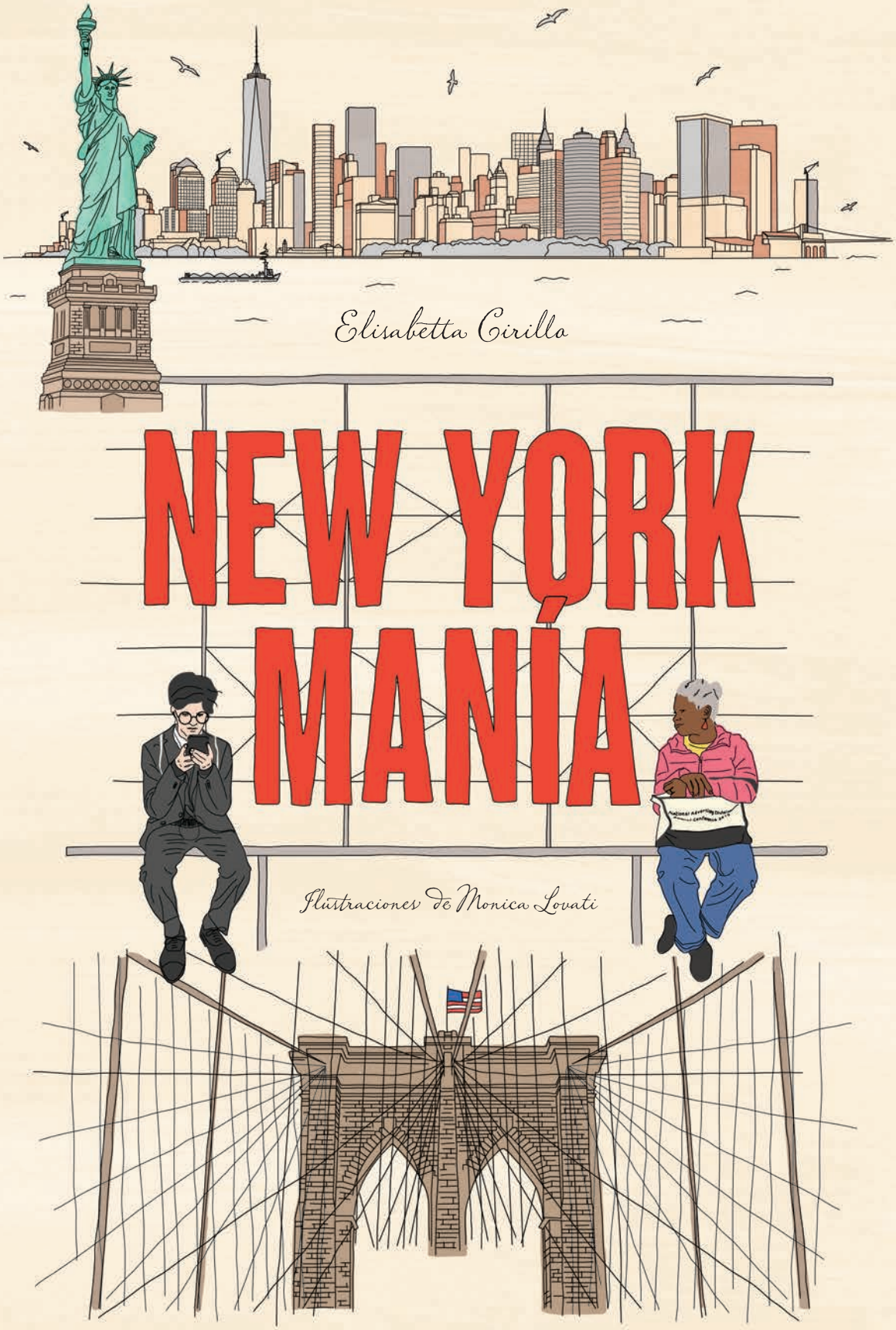


Elisabetta Cirillo

NEW YORK MANÍA

Ilustraciones de Monica Lovati

Elisabetta Cirillo

NEW YORK MANÍA

Ilustraciones de Monica Lovati

LUNWERG
EDITORES

Título original: *New York mania*
© Mondadori Electa S.p.A., 2019
© 2020 Mondadori Libri S.p.A.
© Textos: Elisabetta Cirillo, 2019
© Ilustraciones: Monica Lovati, 2019

© de la traducción: Patricia Orts, 2021

© Editorial Planeta, S. A., 2021
Lunwerg es un sello editorial de Editorial Planeta, S. A.
Avenida Diagonal, 662-664 – 08034 Barcelona
Calle Josefa Valcárcel, 42 – 28027 Madrid
lunwerg@lunwerg.com
www.lunwerg.com
www.instagram.com/lunwerg
www.facebook.com/lunwerg
www.twitter.com/Lunwerg

Primera edición: marzo de 2021
ISBN: 978-84-17858-87-2
Depósito legal: B. 3.305-2020
Imprime: Macrolibros

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal). Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Impreso en España

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como papel ecológico.

Índice

Introducción 10

ANTES DE SALIR DE VIAJE

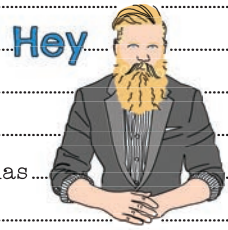
Dónde alojarse 13
Seguro médico 14
Qué llevar 16
Cambio euro/dólar 18
Conectividad 20
Red de contactos 22

LO QUE HAY QUE SABER

Bienvenido a NYC 24
Cómo afrontar el huso horario 26
Rendirse al huso horario 28
Consejos tácticos de supervivencia: *dos & don'ts* 30
Consejos tácticos de supervivencia: moverse con *card & pass* 32
Consejos tácticos de supervivencia: frases útiles 34
Curiosidades callejeras 36
Qué hay que poner en el bolso para pasar desapercibido 38
Un día como neoyorquino 40
Un día como turista 42
Una velada como neoyorkino 44
Una velada como turista 46
Compras: lujo a buen precio 48
Compras *low cost* 50
Compras: tiendas de moda 52
Belleza 54
Fitness 56
Deporte 58

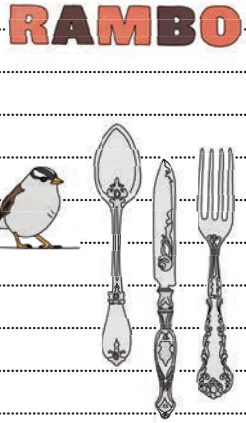
USOS, COSTUMBRES, TICS Y MANÍAS

Cómo identificar a un neoyorquino 60
Cosas que obsesionan a los neoyorquinos 62
Neoyorquinos famosos 64
Qué idiomas se hablan 66
Los acrónimos 68
Los cursos 70
Leyendas metropolitanas 72
9/11 Memorial 74
Nueva York y el lujo 76
Sexo en Nueva York 78
Sexo y Nueva York 80
La Nueva York LGTB 82



DE PASEO POR NUEVA YORK

Un poco de historia 84
La pasión de los neoyorquinos por los acrónimos «extraños» 86
Mapa de los barrios 88
Manhattan 90
Puntos de referencia: panoramas famosos 92
Museos 94
Parques 96
Teatros 98
Galerías de arte 100
Flea markets (mercadillos de segunda mano) 102
Street art 104
Sports bars 106
Los *rooftops* 108
Comedy clubs 110
Bailar 112
Librerías *cool* 114



Góspel 116
El prohibicionismo 118
Nueva York en las películas 120
Nueva York y los escritores 122
Nueva York e Instagram 124
Dicen de ella 126
Dicen de ella (cosas malas) 128
Nueva York gratis 130
Nueva York con niños 132
Nueva York secreta 134
Nueva York y la música 136

BARRIOS DE MANHATTAN

FiDi 138
Chinatown 140
Little Italy 142
Tribeca 144
Soho 146
Chelsea 148
Lower East Side & East Village 150
Greenwich Village 152
Midtown 154
Upper West Side 156
Upper East Side 158
Yorkville 160
Harlem 162

BROOKLYN

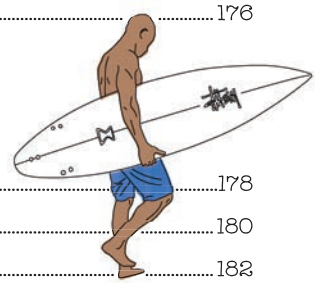
Dumbo 164
Brooklyn Heights 166
Williamsburg 168

Bushwick 170

LOS DEMÁS BARRIOS

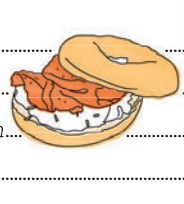
Bronx 172
Queens 174
Staten Island 176

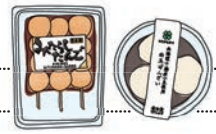
ESCAPAR DE NUEVA YORK

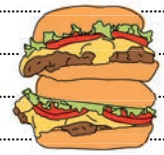


Montañas de Catskill 178
A orillas del río Hudson 180
Hamptons y Long Island 182

COMIDA & BEBIDA

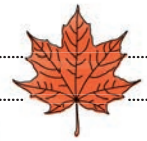


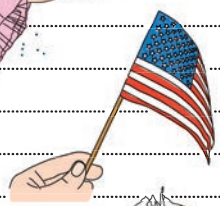


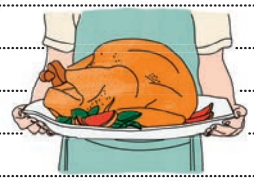


Comida e Instagram 184
Cocinas del mundo 186
Obsesión por el *brunch* 188
En el *diner* 190
Hamburguesas 192

UN AÑO EN NUEVA YORK







Primavera 194
Verano 196
Otoño 198
Invierno 200
El 4 de Julio 202
El Día de Acción de Gracias 204
El Día de San Patricio 206
Nochevieja 208
El año nuevo chino 210

Hubo una época en la que Nueva York era todo para mí:
mi madre, mi amante, la Meca.

DE *NIGHTS IN THE GARDENS OF BROOKLYN*,
HARVEY SWADOS, NYRB CLASSICS, 2004

Bajo la ciudad de Nueva York, en el subsuelo rocoso y oscuro anclado en el lecho del océano Atlántico, debe de haber escondido un imán gigantesco. Casi 400 años después de su fundación, que se remonta a 1624, este imán sigue atrayendo a todos, en una sucesión rocambolesca y apasionante de lenguas, nacionalidades y culturas, que convierten a esta metrópoli en un inagotable catálogo de humanidad.

Los que, tanto a la fuerza como por voluntad propia, quedan definitivamente pegados a él se denominan «neoyorquinos», a pesar de que en la mayoría de los casos no tienen raíces en la ciudad, como podréis comprobar. Los neoyorquinos, los «campesinos metropolitanos» en opinión de Vivian Gornick, son un tipo especial de seres humanos. Son los que salen de casa por la mañana cuando el sol acaba de salir por la línea quebrada de los edificios de Brooklyn, ataviados con un traje que huele a lavandería y calzados con zapatillas de deporte de color blanco.

Los que fuerzan al máximo su voluntad e imaginación para «arreglárselas aquí», porque, parafraseando la canción que Sinatra y Minnelli hicieron célebre, si lo consiguen podrán arreglárselas en cualquier lado. Los que, con la indiferencia de los animales en su hábitat natural, parecen moverse sin dificultad entre los taxis, las aceras, las alcantarillas humeantes, las rejillas atrapatacones, los vagones de metro abarrotados y los oficinistas de aspecto cansado.

Los que devoran un bocado en un parterre aplastado entre dos rascacielos, que solo aquí tienen el valor de llamar parque o jardín comunitario, tan compuestos y elegantes como si estuvieran en el Ritz y que luego, por la tarde, declaran la guerra al tráfico y llaman a un Uber para ir a un local recién inaugurado en uno de los callejones sin nombre de Queens.

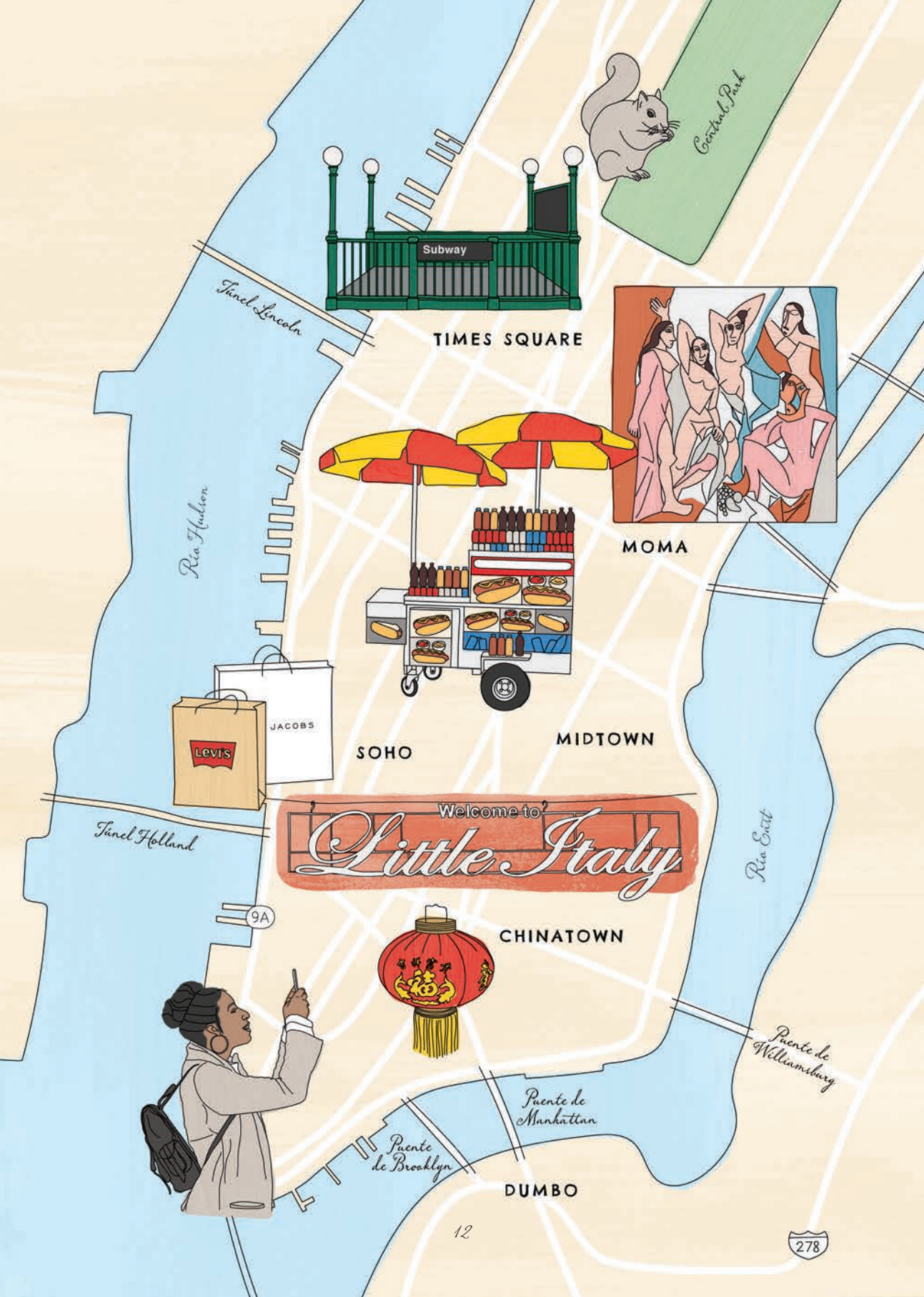
Son los que luego fotografían platos tan exóticos como aparentemente indigestos, congestionando los *hashtags* y *feeds* de Instagram, que envidian incluso desde el otro lado del globo.

Nueva York es la capital dura y difícil de los negocios, las modas, el dinero y las vanidades. Pero la poesía sabe esconderse en los intersticios del cemento, entre las colillas, los harapos y la suciedad. Y si conocéis ya sus rincones más íntimos, se os aparecerá en los momentos más inesperados: los últimos rayos de un atardecer que serpentean entre edificios, los espejos de agua improvisados en los que parpadean los semáforos después de una tormenta, las viejas calles que parecen salidas de un cuadro de Hopper y el espíritu de la ciudad que se refleja en ellas en un momento de raro silencio en un antiguo muelle de Red Hook, con la Estatua de la Libertad al fondo.

Poco importa que *La edad de la inocencia* (la novela que Edith Wharton ambientó aquí) haya pasado ya para todos: Nueva York conserva aún un corazón que bombea chorros de vida que se renueva eternamente. Walt Whitman, otro auténtico neoyorquino, respondía en verso cuando le preguntaban qué tenía de bueno: «Que tú estás aquí —que la vida y el individuo existen/que el poderoso espectáculo continúa».

Es posible formar parte de este «poderoso espectáculo»: a pesar de ser grandiosa y estar llena de pulpa, la Gran Manzana está al alcance de todos, basta con alargar un brazo y coger un pedazo. A lo largo de los cien puntos que integran este volumen, os acompañaremos por los lugares, las costumbres y los tics de los neoyorquinos, comprobaremos hasta qué punto se vuelven agresivos cuando utilizan un transporte público, la prisa que parecen tener siempre, la obsesión por ser los primeros en vivir una experiencia, la eficiencia que salta a la vista, en ocasiones, también la hosquedad, la pasión por todo lo que es diferente.

Al final de este fantástico viaje sabréis más sobre los neoyorquinos, os enfadaréis menos y os gustarán un poco más. No se nace neoyorquino, se llega a serlo o, mejor dicho, se «merece serlo», como la medalla al valor prendida en el pecho que nos enorgullece a pesar de las cicatrices. Leyendo este libro quizá podáis ejercitaros y convertiros en uno de ellos.


Central Park
Subway
TIMES SQUARE
Túnel Lincoln
MOMA
Río Hudson
JACOBS
LEVI'S
SOHO
MIDTOWN
Welcome to
Little Italy
Túnel Holland
Río East
9A
CHINATOWN
Puente de Williamburg
Puente de Manhattan
Puente de Brooklyn
DUMBO
278

DÓNDE ALOJARSE

La elección del hotel depende de los gustos y del bolsillo, pero es útil tener en cuenta algunos factores: si está cerca del metro, si la zona es segura y a qué distancia se encuentran los lugares que se desean visitar.

Times Square, por ejemplo, es una de las áreas preferidas de los turistas debido a que, además de estar en el centro, se encuentra bien comunicada. Sin embargo, es una zona con mucho tráfico y con una elevada contaminación acústica y visual.

¿NUESTRO CONSEJO?
Considerar el resto de Midtown, ya que también está muy bien comunicado y es mucho más tranquilo.

Si queréis ahorraros unos dólares, podéis alojaros en otros barrios como Dumbo, en Brooklyn, y Astoria, en Queens. En ambos casos se trata de zonas residenciales que se encuentran a pocas paradas de metro de Manhattan.